

Отъ редакціи.

Изданіемъ въ свѣтъ настоящаго выпуска завершается серія этнографическихъ трудовъ С. Айкуни. Редакція „Эминскаго этнографическаго сборника“, въ распоряженіе которой были представлены эти обширные матеріалы въ рукописи еще въ 1900 году, по разсмотрѣніи и разборкѣ ихъ, рѣшила напечатать ихъ въ извѣстномъ порядкѣ въ четырехъ выпускахъ. Въ *Первый* изъ нихъ (Вып. II „Эмин. этнограф. сборн.“) вошли Народный армянскій эпосъ (6) и народныя сказки (ч. 1-я, 42 сказки), во *Второй* (Вып. IV „Эм. этн. сб.“)—Народныя армянскія сказки (ч. 2-ая, 48 сказокъ), въ *Третій* (Вып. V „Эм. этн. сб.“)—Армено-Курдскій эпосъ (28) и, наконецъ, въ настоящій, *Четвертый* (Вып. VI „Эм. этн. сб.“)—Народныя армянскія пѣсни, пословицы, поговорки, загадки, заклинанія и т. п.

Всѣ перечисленные матеріалы по армянскому фольклору были собраны С. Айкуни въ различныхъ областяхъ Турецкой и Русской Арменіи въ продолженіе многихъ лѣтъ и записаны непосредственно изъ устъ народа на многочисленныхъ армянскихъ нарѣчіяхъ и говорахъ, нерѣдко довольно рѣзко отличающихся другъ отъ друга. Ни эпосъ, ни сказки армянскія не были до сихъ поръ представлены въ такомъ количествѣ, какъ въ сборникахъ С. Айкуни. Но настоящій выпускъ, по богатству и разнообразію матеріала, превосходитъ всѣ подобные сборники, которые до сего времени появлялись въ армянской литературѣ: однихъ нарѣчій, поднарѣчій и говоровъ, на которыхъ приведены въ немъ тѣ или другіе виды народной поэзіи,—до пятидесяти!

Въ самомъ дѣлѣ, мы имѣемъ въ этой книгѣ записанными на многочисленныхъ армянскихъ нарѣчіяхъ, поднарѣчіяхъ и говорахъ: народныя армянскія *пѣсни* почти всѣхъ родовъ—духовныя, колядскія, свадебныя, любовныя, колыбельныя, хороводныя, подблюдныя, шуточные—всего болѣе 260 пѣсенъ (стр. 3—165), до 3200

пословиць (стр. 166—276), 500 поговорокъ (стр. 277—296), 550 заговоровъ и заклинаний (стр. 297—323), болѣе 300 пожеланий (стр. 324—336) и 160 заклатій (стр. 337—343), около 300 заидокъ (стр. 344—357),—все это, кромѣ пѣсенъ, расположено въ алфавитномъ порядкѣ, а также условныя слова (142) и выраженія, болѣе 70-и скороговорокъ и 170-и присказокъ (стр. 358—384). Въ Приложеніи же къ настоящему выпуску помѣщено любопытное описаніе „Хлатской свадьбы“, на Хлатскомъ же нарѣчій, — съ пѣснями, величаніями жениха и невѣсты и прочими подробностями свадебнаго ритуала *) (стр. 384—415).

Заслуживаетъ вниманія и то, что рядомъ съ различными видами народной армянской поэзіи, вошедшими въ этотъ сборникъ, приведены въ соответствующихъ мѣстахъ и нѣкоторые виды поэзіи курдской. Такъ у Айкуни записаны курдскія пословицы (240 штукъ), заклинанія (62), пожеланія (21), заклатія (53), скороговорки (4), при чемъ весь этотъ матеріалъ, а равно и шесть заклатій *іезидскихъ*, представлены въ курдскихъ оригиналахъ (на нарѣчіяхъ алашкертскомъ, гайдаранлы и др.), въ армянской транскрипціи и въ армянскомъ переводѣ.

Въ слѣдующемъ за симъ предисловіи на армянскомъ языкѣ мы подробнѣе останавливаемся на различныхъ отдѣлахъ предлагаемаго выпуска. Въ заключеніе мы считаемъ нелишнимъ для армянскихъ читателей дать краткія біографическія свѣдѣнія о С. Айкуни, а въ началѣ книги помѣщаемъ и портретъ этого замѣчательнаго работника, такъ много потрудившагося въ области армянскаго фольклора.

Г. Х.

27 Апрѣля 1906 г.

Москва,

Лазаревскій Институтъ
восточныхъ языковъ.

*) Собственно „Хлатская свадьба“ была записана еще въ 1880 г. по моему порученію Мухомомъ Халатовымъ и Александромъ Априковымъ († 1892) со словъ извѣстнаго въ г. Александрополь сказителя, переселенца изъ Турецкой Арменіи, Хлхата Бишаряна († 1895), и вошла въ настоящій сборникъ вмѣстѣ съ матеріалами С. Айкуни.